

Hua Miao – English Glossary

Volume 15

CT₁	ndrie	2
CT₁ː	ndrie	3
CT₁	ndra	4
CT₁ː	ndrai	5
CT₁ː	ndrang	6
CT₁ː	ndrang	7
CT₁ː	ndro	8
CT₁ː	ndro	9
CT₁ː	ndrao	11
CT₁ː	ndrao	12
CT₁ː	ndru	13
CT₁ː	ndru	14
CT₁ː	ndre	15
CT₁ː	ndreu	16
CT₁ː	ndrw	17
CT₁ː	ndri	18
CT₁ː	ndri	19
CT₁ː	ndryu	20
CT₁ː	ntrie	21
CT₁ː	ntrai	22
CT₁ː	ntrang	23
CT₁ː	ntro	24
CT₁ː	ntrao	25
CT₁ː	ntreu	26
CT₁ː	ntrw	27
CT₁ː	ntryu	28

CT₌ ndrie

Tone 1

Y⁻⁴ CT₌¹ ɿⁿ² Δ^{ɤ2}

a ndrie hi dlang

Inside of the throat

Tone 7

CT₌⁷ ɿ^{nɛ4}

ndrie jie

To tie up, as a person

CT.= ndrie

Tone 6

CT.=⁶

ndrie

To worry. To pester

J'⁻² L._n⁶ CT.=⁶ CT.=⁶ ka ji ndrie ndrie

"Don't keep worrying me!" - as a mother to a peevish child

CT. ndra

Tone 4

	CT ⁻⁴	ndra	Drum. [NA L ^{u2}]
	T ^{u2} CT ⁶ CT ⁻⁴	du ndao ndra	Drum maker
	3. ^{o5} CT ⁻⁴	ro ndra	To stretch a skin on a drum
	CT ⁻⁴ L. ⁻⁵ CT ⁻⁴ J ⁶	ndra la ndra gheu	Drum. OM
5	CT ⁻⁴ L. ⁻⁵	ndra la	Drum beaten with the hand. OM
	CT ⁻⁴ J ⁶	ndra gheu	Drum beaten with a stick. OM
	J ⁸⁴ J ⁿ⁴ CT ⁻⁴	bang gi ndra	Sound of drums. OM

Tone 7

	CT. ⁶ J ⁿ² 3. ^{o6} CT ⁻⁷	ji gi mo ndra	Thus it is ended. Conventional ending to many songs and speeches
--	--	---------------	--

CT. 7 ndrai

Tone 5

J. 7 CT. 5

bao ndrai

To enter

Tone 7

CT. 7

ndrai

In. Within. Inside

CT. 7 CA^{o3}

ndrai ndlo

Inside

CT⁸² CT. 7

njiang ndrai

Absolutely straight or upright of persons or things

5 CT. 7 T^{s4}

ndrai deu

To stand upon one's feet. OM

Tⁿ⁶ CT. 7

di ndrai

Firm. Secure. With firmness. With determination

CT^{s7} Tⁿ⁶ CT. 7

nzhe di ndrai

To stay or stand firm or still

J^{s1} CT. 6 Tⁿ⁶ CT. 7

sheu ji di ndrai

To stand firm or still

J^{s1} CT. 6 T⁻² Tⁿ⁶ CT. 7

sheu ji da di
ndrai

To stand unsteadily, Used only used of small children

10 CT. 7 T^{3,1}

ndrai tyu

To roll up as cloth

Δ^{nc4} J⁻⁴ CT. 7

tlie gha ndrai

To jump to and fro

CT̃ ndrang

Tone 2

	CT̃ ²	ndrang	Middle. Between
	J ⁿ² CT̃ ²	bi ndrang	The middle. The midst. The second in a series
	Y ⁿ² J ⁿ² CT̃ ²	i bi ndrang	One half, as of an apple
	C ^{no2} J ⁿ² CT̃ ²	nio bi ndrang	In the middle. In the midst
5	Y ⁿ² L ⁿ² CT̃ ²	i li ndrang	One half
	ḥ ¹ CT̃ ²	za ndrang	The second son. The middle son
	ḥ ¹ CT̃ ²	la ndrang	The second daughter. The middle daughter
	T. ^{o3} J ⁿ² CT̃ ²	do bi ndrang	The middle part, of an animal
	ḥ ⁿ⁴ CT̃ ²	hli ndrang	Full moon. OM
10	J. ²⁵ CT̃ ²	bang ndrang	Flower in full bloom. OM
	CT̃ ² 'C ^{u2}	ndrang hnu	Day time

Tone 4

	CT̃ ⁴	ndrang	Load
	Y ⁿ² CT̃ ⁴ CT̃ ⁶	i ndrang ndrang	A load
	CT̃ ⁴ J ^{r2}	ndrang shi	The load is light
15	T. ⁶ CT̃ ⁴	dri ndrang	To carry a load on the back
	ḥ ¹ CT̃ ⁴	zhyu ndrang	To carry a load on a pole
	C ³⁴ ḥ ¹ CT̃ ⁴	nw zhai ndrang	The horse carries the load
	J ³⁴ CT̃ ⁴	ghw ndrang	To split a load to make it lighter
	L. ⁶ CT̃ ⁴	le ndrang	To refuse responsibility

Tone 6

20	Y ⁿ² CT̃ ⁴ CT̃ ⁶	i ndrang ndrang	A load
----	---	-----------------	--------

Tone 7

	T. ⁶ CT̃ ⁷	drang ndrang	To jump or start with fright
--	----------------------------------	--------------	------------------------------

CT.ꜥ ndrang

Tone 6

	CT.ꜥ ⁶	ndrang	Plain. Level area
	CT.ꜥ ⁶ T.ꜥ ⁵	ndrang die	Level plain
	CT.ꜥ ⁶ ꜥ. ^{u5}	ndrang zu	Exercise ground. Recreation ground
	CT.ꜥ ⁶ ꜥ. ^{u6}	ndrang gao	Tract of level land. OM
5	T.ꜥ ⁷ CT.ꜥ ⁶	deu ndrang	Outside. To go outside
	ꜥ ⁻⁴ ꜥ ^{u1} CT.ꜥ ⁶	ga mu ndrang	Wild honey

CT. ndro

Tone 1

	$\text{CT}^{\circ 1}$	ndro	Noise. To make a noise
	$\text{T}^{\text{r}4} \text{CT}^{\circ 1}$	deu ndro	To cry aloud. To shout out
	$\text{C}^{\text{nc}1} \text{CT}^{\circ 1}$	nie ndro	To weep aloud
	$\text{CT}^{\circ 1} \text{CT}_{.5}^6$	ndro ndr	Noisy
5	$\text{CT}^{\circ 1} \text{J}^{\text{n}2} \text{C}^{\text{p}2}$	ndro bi zhyu	To wrangle. To dispute. OM
	$\text{CT}^{\circ 1} \text{J}^{\text{r}4} \text{T}^{\text{n}2}$	ndro shi di	Echoing and resounding. OM
	$\text{CT}^{\circ 1} \text{J}^{\text{r}4} \text{CT}_{.6}^6$	ndro shi ngho	Echoing and resounding. OM
	$\text{CT}^{\circ 1} \text{CT}^{\text{u}3} \text{T}^{\text{n}2} \text{CT}_{.5}^6$	ndro ndu di ndr	To make a loud noise
	$\text{CT}^{\circ 1} \text{S}^{\text{s}2}$	ndro sang	Resound. Resounding, as a drum
10	$\text{CT}^{\circ 1} \text{S}^{\text{s}2} \text{S}^{\text{s}2}$	ndro sang sang	Resound. Resounding, as a drum

Tone 2

$\text{L}^{\text{u}2} \text{CT}^{\circ 2}$	lu ndro	The human chest
--	---------	-----------------

Tone 4

$\text{Y}^{-4} \text{CT}^{\text{u}4} \text{Y}^{-4} \text{CT}^{\circ 4}$	a ndr a ndr	To strain at. To heave
---	-------------	------------------------

CT.º ndro

Tone 6

	CT.º ⁶	ndro	With
	T _n ⁶ CT.º ⁶	hi ndro	Together. Together with
	J ^{r4} CT.º ⁶	shi ndro	Together. Together with. OM
	T _n ⁶ CT.º ⁶ C ^{no2}	hi ndro nio	To live with
5	T _u ⁷ CT.º ⁶ T _. ⁻⁵	drao ndro da	To come on together in a great crowd
	T ^{u2} CT.º ⁶	du ndro	Retainer. Disciple, in New Testament

Tone 7

	CT.º ⁷	ndro	Auxiliary verb. Placed before another word it suggests deliberate action. This construction is common in the songs
	CT.º ⁷ L.º ⁷	ndro leu	To have gone away. OM
	CT.º ⁷ J ¹	ndro bw	To have fled. OM
10	CT.º ⁷ C ₆ C ^{'no4}	ndro nzheu qieu	To have quit the place. OM
	CT.º ⁷ C ¹	ndro zhai	To have carried, of horses bearing loads. OM
	CT.º ⁷ C ₆ C ₆	ndro njiao	To have arrived. OM
	CT.º ⁷ J _u ⁵ T _. ⁻⁵	ndro gao da	To come on all sides. OM
	CT.º ⁷ C ¹	ndro ji	To go by road
15	CT.º ⁷ C ₆ ⁻³	ndro nzha	Diarrhoea
	CT.º ⁷ 3 ^{u4}	ndro rao	To be good. To be better. OM
	CT.º ⁷ C ₆ C ₆	ndro njia	To requisition for military purposes. OM
	CT.º ⁷	ndro	Auxiliary verb. Placed after another word it suggests continuing action. This construction is common in general speech
	J ^{u4} CT.º ⁷	byu ndro	To sleep. To be asleep
20	l ^{u2} CT.º ⁷	hle ndro	To lie down. To be lying down
	J ¹ CT.º ⁷	sheu ndro	To stand. To be standing
	C ^{no2} CT.º ⁷	nio ndro	To stay. To remain
	C _u ⁷ CT.º ⁷	ndlai ndro	To hide. To remain in hiding
	C _u ⁷ CT.º ⁷	na ndro	To look fixedly at. To stare
25	J ^{'u4} T _u ⁷ CT.º ⁷	ki dryu ndro	To turn upside down on
	J ^{'1} CT.º ⁷	kha ndro	Dried up. Withered

Y⁻² ㄣㄣ.ㄣ⁵ ㄗ^{u4} ㄣㄣ.ㄣ⁷ a njiao ru ndro Just talk without action

CT₁₁ ndrao

Tone 2

	CT ¹¹ ₂	ndrao	Good looking
	3 ¹¹ ₄ CT ¹¹ ₂	rao ndrao	Good looking. Handsome, of boys and young men only
	f ¹ ₁ CT ¹¹ ₂ Λ ⁶ _n J ⁻⁴	za ndrao yi ba	The handsome comrade. Term used for a boy in a girl's song. OM
	ē ¹ ₁ CT ¹¹ ₂ v ⁵ ē ¹ ₁	chang ndu chang	The weather is very fine.
5	CT ¹¹ ₂ CT ¹¹ _r ⁶	ndrao ndri	Conventional phrase in the songs

Tone 4

	CT ¹¹ ₄	ndrao	To push, as cattle with their horns
	C ⁵ ₁ Y ¹ ₁ CT ¹¹ ₄ T ⁶ ₁₁	niu ai ndrao dao	The bull is a powerful fighter
	CT ¹¹ ₄ L ⁴ _n J ⁻⁴ L ⁷ _ς	ndrao li gha leu	To struggle hard. OM

Tone 6

	Y ⁻² V ² ₂ CT ⁶ ₁₁ CT ¹ ₁	a ve ndrao ndri	Quartz
10	CT ⁶ ₁₁ Δ ⁵ _v Y ⁻⁴ Δ ⁴ ₂	ndrao dlu a dle	Fresh and shining, as water. Bright and new
	CT ⁶ ₁₁ 3 ¹¹ ₄ S ⁶ ₁₁	ndrao rao sao	To serve as a good sign. OM

CT.. ndrao

Tone 5

	CT.. ⁵	ndrao	To leave. To separate from
	CT.. ⁵ C ⁸ ₂	ndrao niang	To divorce one's wife
	CT.. ⁵ V. ⁶	ndrao ve	To desert the nest
	CT.. ⁵ J ⁿ ₂ L ⁿ ₂	ndrao bi lao	To repent
5	CT.. ⁵ L ⁿ ₄ J ² ₁	ndrao li fe	To leave. OM
	CT.. ⁵ J ⁻⁴ L. ⁷ ₅	ndrao gha leu	To go away. OM
	J ⁻⁴ CT.. ⁵	gha ndrao	To change over. To reverse

Tone 6

	CT.. ⁶	ndrao	Youth. Lad. Young man
	CJ.. ⁵ CT.. ⁶	ngao ndrao	Young married couple, not yet parents
10	CT.. ⁶ C+ ₋ ⁶	ndrao nza	Orphan boy
	CT.. ⁶ J ^v ₂ CT.. ⁶ J ⁷ ₂	ndrao ghu ndrao ghe	Mature, forth-coming youth. Title given to a bridegroom. OM
	CT.. ⁶ Δ ⁻⁴	ndrao dlle	Young man serving at table. OM
	CT.. ⁶ J ⁻⁴ S ³ ₁	ndrao gha syu	Bachelor. OM
	J ⁻² CT.. ⁶ L. ^{no} ₅ T ⁿ ₂ V.. ⁷	sha ndrao jio di vao	The Chinese. OM
15	C ^{no} ₂ Y ⁻² CT.. ⁶	nio a ndrao	Privately. Aside. Alone
	S ³ ₄ Y ⁻² CT.. ⁶	sang a ndrao	Aside
	CT.. ⁶ C ^v ₂	ndrao nu	To back out of a thing

CT_u ndru

Tone 4

	Y ⁻² CT ^{u4}	a ndru	Epiglottis
	CT ^{u4}	ndru	To pull. To tug
	Y ⁻⁴ CT ^{u4} Y ⁻⁴ CT ^{o4}	a ndru a ndro	To strain at. To heave
	J ^{r4} CT ^{u4} CJ ^{u6}	shi ndru nbao	To scheme with care and concentration. OM
5	CT ⁿ² CT ^{u4}	ji ndru	Pagoda, obelisk or similar tall construction. [NA T ^{u4}]
	Y ⁻⁴ CT ^{u4} Y ⁻⁴ CT ^{u6}	a ndru a ndre	Wrinkled. Furrowed. Ridged
	CT ^{u4} T ⁿ⁴ CT ^{u6}	ndru di ndre	In ridges, as mountains. Rising and falling, as the sound of voices. OM

Tone 7

	CT ^{u7}	ndru	To shrink, as drying timber
	CT ^{u7} 3 ^{u4}	ndru rao	Well seasoned, of wood
10	Y ⁻⁴ Δ ^{u5} CT ^{u7} L ^{u7}	a dlao ndru leu	The door has shrunk and cracked

CT.u ndru

Tone 5

CT.u ⁵	ndru	Below. On the lower side
CT.u ⁵ J ³²	ndru ghw	Afterwards. In future
CT.u ⁵ J ³²	ndru ghang	Below. Lower side

Tone 7

	CT.u ⁷ 3 ¹	ndru rao	Outside
5	C ^{no2} CT.u ⁷ 3 ¹	nio ndru rao	To be outside
	T ^{u4} CT.u ⁷ 3 ¹	drao ndru rao	To put outside
	T ^{r6} CT.u ⁷ J ^{u7}	dri ndru ghao	To carry on the back. OM

CT.ᵛ ndre

Tone 6

	CT.ᵛ⁶	ndre	To obstruct. To keep out. To repel, as an enemy
	ṭ¹ CT.ᵛ⁶	dw ndre	To hinder. To obstruct
	CT.ᵛ⁶ Tᵛ²	ndre dru	To hamper. To impede. To obstruct
	CT.ᵛ⁶ Cᵛ² CT.ᵛ⁶	ndre nang ndre jia	To shelter from rain and wind
	CT.ᵛ⁶		
5	Lᵛ² CT.ᵛ⁶ CT.ᵛ²	lu ndre jia	Liturgical name for the door
	Y⁻⁴ CT.ᵛ⁴ Y⁻⁴ CT.ᵛ⁶	a ndru a ndre	Wrinkled. Furrowed. Ridged
	CT.ᵛ⁴ Tᵛ⁴ CT.ᵛ⁶	ndru di ndre	In ridges, as mountains. Rising and falling, as the sound of voices. OM
	Δ'ᵛ⁴ CT.ᵛ⁶ CT.ᵛ⁶	tlu qieu ndre	Wrinkled face
	CT.ᵛ² CT.ᵛ⁶	zhw ndre	Felt cape, gathered at the top

CT.ꞥ ndreu

Tone 6

ḡ¹ ɲ⁶ CT.ꞥ⁶

gha gi ndreu

Diarrhoea

CT.ꞥ⁶ ɣ⁻⁴ 'C^{ṽ1}

ndreu a hniu

To clean offal

CT.5 ndrɁ

Tone 6

	T ⁻² CT.5 ⁶	da ndrɁ	Carefully. Diligently
	T ⁻² CT.5 ⁶ CT.5 ⁶	da ndrɁ ndrɁ	Very carefully
	t.ɿ ⁷ T ⁻² CT.5 ⁶	zeu da ndrɁ	Carefully planted. Firm
	CT ⁰ 1 CT.5 ⁶	ndro ndrɁ	Noisy
5	CT ⁰ 1 CT.5 ⁶ T ⁰ 2 CT.5 ⁶	ndro ndu di ndrɁ	To make a loud noise, heard far away
	ɿ ⁶ t.ɿ ⁵ ɿ ⁶ CT.5 ⁶	qi zao ji ndrɁ	To take leave of them

CT_r ndri

Tone 1

CT ^r ₁	ndri	To explode
T.ç ⁷ CT ^r ₁	deu ndri	To be hit, as by a bullet or something exploding
Y ⁻² V ² CT ₁₁ ⁶ CT ^r ₁	a ve ndrao ndri	Quartz

Tone 7

CT ^r ₁ ⁴ CT _r ⁷	npa ndri	To crack and become unsafe, as a wall
--	----------	---------------------------------------

CT.r ndri

Tone 6

\tilde{C}^{11} CT.v⁵ \tilde{C}^{11} CT¹² chang ndu chang
CT.r⁶ ndrao ndri

The weather is very fine. Conventional phrase common in the songs. OM

Tone 7

CT.r⁷ ndri
 \tilde{C}^{11} CT.r⁷ CT.v⁷ T.nc⁷ gu ndri zhyu die

To strike. To beat. To hit

I will give you a good hiding!

CT.ᵐ ndryu

Tone 7

CT.ᵐ ⁷	ndryu	To hinder
CT.ᵐ ⁷ C ^{u2} CT.ᵐ ⁷ Š ¹	ndryu nu ndryu sw	To be hindered

CT' = ntrie

Tone 1

CT [̄] ' ₁	ntrie	To look for. To seek
CT [̄] ' ₁ J [̄] ₁ J ^r ₄	ntrie gha shi	What are you looking for?
CT [̄] ' ₂ CT [̄] ' ₁	npa ntrie	To look for something, as in grass, or in the dust
CT [̄] ' ₁ T ⁿ ₄	ntrie dao	To find

Tone 2

5 CT ['] ₂ Δ ['] ₂	ntrie dlīe	Spotlessly clean. Used of clothing
'C [̄] ₁ C [̄] ₆ CT ['] ₂ Δ ['] ₂	hnang ji ntrie dlīe	Dressed in clean clothing

Tone 4

CT ['] ₄ 'C ^{nc} ₁	ntrie hnie	Stuck between the teeth, as scraps of food
--	------------	--

CT', ntrai

Tone 6

	CT', ⁶	ntrai	Plain. Clear
	J ^{u2} CT', ⁶	bao ntrai	To understand. To comprehend
	ɿ ⁶ L ^{u4} CT', ⁶	hi lu ntrai	To speak clearly
	ɿ ⁶ CT', ⁶	hi ntrai	To explain. To make clear
5	ɿ ⁶ ɿ ⁿ² CT', ⁶	hi hi ntrai	Not to speak clearly. Not to explain properly
	J ⁷ CT', ⁶	ghe ntrai	To show clearly. To publish
	Δ ⁶ CT', ⁶	dleu ntrai	Explanation. To explain clearly

CT'ⁿ ntrang

Tone 2

CT'ⁿ²	ntrang	Wild plant, possibly goose-grass or cleavers
CT'ⁿ² Yⁿ² Lⁿ²	ntrang a lu	Small seed-burrs of goose-grass that adhere to clothing

Tone 4

CT'ⁿ⁴ Jⁿ⁴ T̄¹	ntrang bi dra	Distended stomach
---------------	---------------	-------------------

CT'. ntro

Tone 4

CT'^{o4}

ntro

To cover. To be overcast

'D^{o4} C⁻⁴ CT'^{o4} L_{.no}⁶ hmo na ntro jio

Today it is dull, overcast, i.e. no sun,
but no rain

CT' ntrao

Tone 2

Y⁻² CT'^{u2}

a ntrao

Puttees, worn by Miao women. Socks.

Stockings. [NA CT'.⁶]

ɿ^{u4} CT'^{u2}

ki ntrao

Puttees. OM

Tone 4

CT'^{u4}

ntrao

To fill up a hole. To make firm

CT'^{u4} ɿ^{u1}

ntrao jiai

To repair or strengthen the bottom of a carrying basket

CT'ɿ ntreu

Tone 7

CT'ɿ ⁷	ntreu	The twang of a taut string
ɓ ⁻⁴ T ^{u4} CT'ɿ ⁷ L.ɿ ⁷	hla du ntreu leu	The twang of a string as it snapped

CT', ntrw

Tone 2

CT'² ɲ⁴ ɬ⁷

ntrw bi drang

To sit or sleep with the legs apart

CT'ᵛ ntryu

Tone 4

CT'ᵛ⁶ CT'ᵛ¹⁴

ntryu ntryu

To cling to, as a child to its mother's
clothes